

Diversity Infusion Project: Assessment
SPN222: Contemporary Conversations
April H. Post, Pablo G. Celis-Castillo, PhD

Project Summary

The project's main goal was to rearticulate the learning outcomes and develop a new curriculum for SPN 222: Contemporary Conversations, one of the foundational courses for our major and minor in Spanish. The course was originally focused on developing students' oral expression but it needed to be retooled to accommodate the curricular changes that the Spanish section started to adopt in the 2015-2016 academic year. Instead of solely focusing on the development of conversational skills, the course had to be able to develop other linguistic skills. To accomplish this goal, we decided to think of SPN 222 as a continuation of SPN 221: Intermediate Spanish I - Mysteries in the Spanish-speaking World. This decision allowed us to share the same learning outcomes between the two courses and, thus, to focus not on one but on four linguistic skills: speaking, writing, reading, and listening. It also gave us the opportunity to structure the class as a cohesive theme-based course. The theme that we chose was "Growing up in the Spanish-speaking World." This easily-relatable theme allowed us to engage students in linguistic exercises and activities about the challenges that many young people have to face in the Spanish-speaking World and also enabled us to present them with a list of assigned materials specifically designed to advance their knowledge of the diversity that exists among the different communities that share Spanish as their main language.

The awareness of diversity that we wanted our students to have has two dimensions. First, we wanted them to be aware that the Spanish-speaking World is not a monolithic concept but a collection of several different cultures. And, second, we wanted to advance the notion that although all Spanish-speaking nations have specific cultural characteristics, they usually have a diversity of voices that spark important and relevant social debates. Although we sought to inculcate this awareness of diversity throughout the semester, we believe that one project worked particularly well: "Hito 3: Debate de pecera" ("Milestone 3: Fishbowl Debate") (See Appendix). In this debate, groups of 3-5 students were asked to select one important social debate in a country in Central America: the situation of reproductive rights in El Salvador, the situation of the environment in Costa Rica, the role of gangs in Honduras, or the challenges that sexual minorities experience in Nicaragua. Each group had to play the part of a stakeholder in the debate. In the case of reproductive rights in El Salvador, for example, one person played the role of a member of the clergy, another one played the role of a woman who was arrested for having an abortion, another one played the role of a liberal politician, etc. Students were asked to represent a diversity of opinions during the debate and this often entailed not agreeing personally with the opinions of the character they were playing. Most students did well on these debates and adamantly defended their characters' perspectives. After the debate, they had the opportunity to share their personal opinions in Spanish and several of them explained that although they disagreed with their character's position, they better understood their motivations and the situation of the debate in the country they studied. These personal reflections, therefore, not only helped them improve their language skills but also allowed them to become more aware of the diversity that exists in several Spanish-speaking communities.

In addition to helping us redesign SPN 222, developing this project also helped us discover an interest in continuing to research the possibilities and opportunities of Collaborative Curriculum Design. We are excited about this new research venture and look forward to collaborate with CATL in the future.

Assessment Results

Student Feedback

We have taught this course two semesters now and April is currently teaching 6 of the fall 2017 SPN 222 students in SPN 330: The Spanish-speaking World through Media. Based on feedback from SPN 222's Student Perceptions of Teaching, the students enjoyed reading the materials and found them interesting. In SPN 330 this semester, the students who took 222 are well prepared to engage in critical discussions of the material and have the linguistic skills necessary to do so.

Our Feedback: What worked and what could be improved

We both found the transition from SPN 221 to SPN 222 to be smoother than in years past. Because the two courses share similar learning objectives, just different degrees of expectations and different content, students who come from SPN 221 are prepared to be challenged with the increasingly rigorous content. As instructors, talking about topics that really matter in today's Spanish-speaking World made it more joyful to be in the classroom. An interesting, but not surprising, study on language learners points out that students can access more difficult materials than they are technically prepared for if they are interested in them. (Shrum, Judith. *Teacher's Handbook: Contextualized Language Instruction*. 2016.) All of the materials we used in this course were targeted for native speakers, but with proper scaffolding, students were able to comprehend and discuss them.

We would like to incorporate additional opportunities to use grammatical structures in informal and formal conversational contexts in future semesters.

Sharing our Results

We will be sharing our work at a round table at ACTFL (the American Council on the Teaching of Foreign Languages)--the largest conference for our discipline--in November. We will also share with our department members at a future meeting and will encourage others to think of ways they can infuse diversity into their coursework. We are also very excited about beginning work on our first article at the CATL Writing Retreat at the end of May and will be looking for journals that would be open to sharing our findings about Collaborative Curriculum Design.

Appendix

Hito #3 (Milestone 3): Fishbowl Debate

General description of milestone 3: For this milestone, students selected a debate topic from one of 4 countries in Central America. Options included reproductive rights of women and girls in El Salvador, the role of gangs in Honduras, the situation of sexual minorities in Nicaragua and the environment in Costa Rica. Each student in the debate topic had to research one of the positions of the people involved in the issue and talk with the other members of their group about their position. After 20 minutes of conversation, the rest of the class was able to ask questions and the people in the group had to answer in person.

SPN222

Primavera 2018

Hito de preparación 3

Debate de pecera



Image: <http://www.fao.org/docrep/009/a0970e/a0970e22.jpg>

Objetivos: (del prontuario - *en inglés*)

In SPN 222, you will:

1. complete the following “hitos” (milestones): participate in a debate and write a personal reflection
2. express yourself using complex grammatical structures such as preterit and imperfect, perfect tenses, and different forms of the subjunctive.
3. expand your knowledge and understanding of the notions of culture(s) by becoming familiar with the diverse types of experiences that growing up in the Spanish-speaking world imply .
4. develop vocabulary related to diversity in coming-of-age narratives from various Spanish-speaking countries
5. improve listening comprehension and pronunciation through careful practice and attention during oral exercises both in and out of class.
6. practice strategies for reading/listening/watching a variety of texts and genres.
7. practice expository, reflective, critical and creative writing.
8. work towards a proficiency goal on the ACTFL scale of Intermediate-Mid.

Introducción: En esta actividad participarás en un debate de pecera (*a fish-bowl debate*) sobre varios temas controversiales relacionados a la experiencia de crecer en los diferentes países de Centroamérica . Encontrarás las instrucciones detalladas a continuación. Por favor, léelas con cuidado.

Instrucciones

Paso 1: Selección de tema y organización de equipos

En cada debate, un equipos de 5 a 6 estudiantes presentará y discutirá las varias posiciones relacionadas a los siguientes temas. Cada equipo debe nombrar a un(a) líder para que organice las reuniones y responsabilice (*holds accountable*) a los otros miembros del equipo. Durante el debate, cada estudiante tendrá que escoger y asumir una de las posiciones en el tema y, por lo tanto, tendrá la responsabilidad de investigar los argumentos y las opiniones que se asocian con esa posición.

Antes de la clase 13, haz un poco de investigación preliminar sobre los siguientes temas y escoge el que te gustaría investigar. Cuando ya sepas qué tema te gustaría discutir, indica tu elección en la siguiente hoja de inscripción (*sign up sheet*). Cada equipo/tema puede tener un máximo de seis miembros. Si un equipo/tema ya tiene seis miembros, tendrás que escoger otro.

- Debate 1 - Los derechos reproductivos de las niñas y las mujeres en El Salvador
- Debate 2 - El rol de las pandillas en Honduras
- Debate 3 - La situación de las minorías sexuales en Nicaragua
- Debate 4 - La situación del medio ambiente en Costa Rica

Durante la clase 13, tendrás algunos minutos para reunirte con tu grupo y determinar las perspectivas a través de las cuales presentarán, analizarán y discutirán el tema escogido. También, cada equipo elegirá a su líder y determinará qué responsabilidades corresponden a cada miembro del equipo.

Paso 2: Investigación individual para el debate

Después de la clase 13, tendrás que investigar individualmente el tema escogido. Esta investigación debe ser hecha con cuidado y debes tomar apuntes detallados sobre los siguientes elementos:

- la historia del problema
- los actores involucrados
- la diversidad de perspectivas
- eventos recientes relacionados con el tema

Debes tener en cuenta también la perspectiva a la que vas a representar en la discusión e investigar sus posiciones y opiniones sobre el tema.

NOTA: Estos apuntes no tendrán que ser entregados al profesor/a pero serán de ayuda al prepararse para el debate y escribir el ensayo.

Debes consultar por lo menos tres fuentes de información confiables (periódicos en línea, artículos académicos, etc. - No Wikipedia) en tu investigación. Debes conocer bien esta información para que puedas hacer referencia a ella durante el debate. Estas fuentes deben aparecer en la lista de referencias que cada equipo tendrá que entregar a la clase antes del debate. (Más detalles en el Paso 5).

Toma notas del vocabulario nuevo para incluir en la lista de vocabulario que cada equipo tendrá que entregar a la clase antes del debate. (Más detalles en el Paso 5).

Paso 4: Investigación en equipos para el debate

Usando la información que cada miembro encontró individualmente en el paso 2, cada equipo debe empezar a planear la discusión que tomará lugar el día indicado. Cada una de las posiciones y perspectivas elegidas en el Paso 1 debe ser discutida durante el debate. Todos los miembros del grupo deben estar familiarizados con el tema y con la posición a la que representan pues no podrán leer sus argumentos/opiniones durante el debate (pueden tener una lista de viñetas (*bullet points*) pero no párrafos completos).

Paso 5: Lista de vocabulario y Lista de referencias

Además de planear el debate, cada equipo debe preparar y entregar una lista del vocabulario asociado con el tema que será discutido así como una lista de las fuentes (referencias) usadas para apoyar cada una de las

perspectivas/opiniones. Una persona por grupo tiene que entregar una lista de vocabulario en Google Classroom por lo menos 2 días antes del día del debate. El líder del equipo debe asignar este deber a alguien del equipo.

La lista de vocabulario debe seguir un formato específico: español primero con la traducción al inglés, en orden alfabético, según el español. No hay un número específico de palabras pero cada lista debe tener aproximadamente 20 palabras útiles. Por ejemplo en un debate que discute los pro y los contra de implementar un idioma nacional en EEUU, podrías utilizar estas palabras:

Sustantivos, Adjetivos, Verbos etc.

angloparlante
bilingüe
congreso (el)
contribuyente (el/la)

Nouns, Adjectives, Verbs etc.

English speaking/English speaker
bilingual
congress
taxpayer

La lista de recursos debe incluir por lo menos 10 referencias. 60% de estas referencias deben estar en español. Cada grupo debe listar todas las referencias utilizadas en el formato MLA.

Paso 6: Día del debate de pecera

El día del debate, pondremos las sillas en un círculo con 5-6 sillas en el medio--como una pecera. Los miembros de los equipos que están debatiendo se sentarán en el medio del círculo y hablarán entre sí sobre sus perspectivas mientras el resto de la clase observa y toma notas. Cada equipo tendrá aproximadamente 20 minutos para debatir entre ellos. *Esto no debe ser una conversación preparada y leída.*

Después del debate tomaremos unos 20 minutos para que la clase pueda hacer preguntas sobre el tema a los miembros del grupo. Cada persona en la clase debe participar--hacer preguntas pertinentes y comentarios profundos y demostrar que está involucrada en el tema (*being engaged in the topic*).

Paso 7: Reflexión personal

Después de participar en los debates, deberás a escribir una reflexión en la cual expresarás tu opinión personal sobre uno de los temas de los debates. NO puedes escoger el tema que investigaste. Debes responder a las siguientes preguntas en tu reflexión--no necesariamente en este orden. Usa evidencia de los debates en tus respuestas.

- ¿Cuál de los debates te afectó de una manera más personal? ¿Por qué? ¿Cuánto sabías sobre este tema antes de este proyecto? ¿Qué más quieres saber/cuáles preguntas tienes todavía?
- ¿Cuáles fueron las varias perspectivas/posiciones presentadas en este debate? ¿Hay perspectivas/posiciones que NO fueron representadas?
- ¿Cambiate tu perspectiva/posición sobre el tema como resultado de este debate?
- Si pudieras hacer algo para cambiar las situaciones discutidas en los debates, ¿qué harías? ¿Cómo lo harías?
- En tu opinión, ¿es importante aprender sobre estos asuntos? ¿Por qué?
- ¿Qué puedes interpretar sobre las diferentes experiencias de crecer en estas sociedades centroamericanas?

La reflexión debe seguir las siguientes indicaciones:

- a. Debe tener de 500 a 600 palabras (más o menos dos páginas a doble espacio)
- b. Debe incluir los siguientes ejemplos de la gramática que estudiamos en esta unidad. Los ejemplos deben estar subrayados. Nota: Revisa la rúbrica. Para recibir una “A” en esta categoría debes exceder las siguientes expectativas:
 - i. Incluir 2 ejemplos del imperfecto del subjuntivo
 - ii. Incluir 1 ejemplo del presente perfecto del subjuntivo
 - iii. Incluir 1 ejemplo del pluscuamperfecto del subjuntivo
- c. Debe estar escrito a doble espacio
- d. Debe ser entregado como un Google Doc (no Word o PDF) vía Google Classroom en las siguientes fechas:
 - i. Primer borrador: CLASE 19 - El/la profesor/a te dará recomendaciones de contenido después de leer este borrador - Entrega este borrador vía Google Classroom
 - ii. Borrador final: CLASE 23 - En Google Classroom

Si tienes preguntas o comentarios, o si necesitas ayuda, por favor no dudes en contactar a tu profesor/a.
¡Gracias!

Calificación - 110 pts.

Performance en el debate	80 pts
Reflexión	30 pts